

Närvarande

AHK-PS-OA-SL-JA-MH-SF  
Jan-Ole Lönnblad, kulturchef

Frånvarande

Justerat

3.3.2020

Ordförande

Anita Husell-Karlström

Föredragande

Yvonne Törneros

Protokollförare

Yvonne Törneros

Jan-Ole Lönnblad, nr 7

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

**Nr 5**

Protokolljustering

Dagens mötesprotokoll justeras den 3 mars.

**Nr 6**

Val av viceordförande.

**KUD 2020/180**

I enlighet med LL om Ålands kulturdelegation (1996:53) utsågs Pekka Sonck till vice ordförande i Ålands kulturdelegation.

**Nr 7**

Val av representant samt ersättare för Ålands penningautomatförenings fördelningsråd under perioden 2020-2021.

**KUD 2020/180**

Beslöts att utse ordförande Anita Husell-Karlström som representant för kulturen i Ålands penningautomatförenings fördelningsråd under perioden 2020-2021. Pekka Sonck utsågs till ersättare under samma period.

**Nr 8**

T.v.å från den 28.1.2020:

Fördelning av investeringsbidrag 2020.

**Dnr Se bilaga**

71-78 Kud

Ledamot Susann Fagerström anmälde jäv under behandlingen av ansökningar om investeringsbidrag 1-9, jäv godkändes och Fagerström lämnade rummet och deltog inte i behandlingen av ansökningarna.

Beslöts att fördela investeringsbidrag 2020 enligt bilaga 1.

Kulturdelegationen återremitterade Ålands Jakt- och fiskemuseets ansökan om investeringsbidrag. Beslöts att besöka jakt- och fiskemuseet samt träffa representanter för dess styrelse och stödföreningen.

**Nr 9**

Fördelning av resestipendier.

**Dnr Se bilaga**

79-85 Kud

Beslöts att fördela resestipendier enligt bilaga 2.

**Nr 10**

Fördelning av vistelsestipendier i Eckerö Post- och tullhus  
samt på Källskär.

**Dnr Se bilaga**

Beslöts att anteckna sig årets fördelning av vistelsestipendier på Källskär  
och i Eckerö Post- och tullhus enligt bilaga 3 och 4, till kännedom.

**Nr 11**

För kännedom

**KUD 2020/66**

- Kort information om arbetet med uppmärksammandet av Ålands  
självstyrelses 100 års jubileum
- Kort information om förestående arbete med nytt kulturpolitiskt  
program

**Nr 12**

Nästa möte

Nästa möte hålls den 18 mars kl. 15.30 då kulturdelegationen besöker  
Ålands Jakt- och fiskemuseum med start från Mariehamn kl. 15.30 :

22 april kl. 15.30

13 maj kl. 15.30

10 juni kl. 15.30

---

## Ansökningar för renoveringar och utrustning 2020

Kultur- och ungdomsstöd till föreningar och kommuner

BM: 51 600: reserverat 40 000 euro

Beslutande: Ålands kulturdelegation

| Sökande                     | KUD 2019 | Ansökt | Totalkostn | Ändamål   | Försj/Besl | Ans  |
|-----------------------------|----------|--------|------------|---|------------|--|
| 1. Åjakt o fiskermuseum     | 304      | 2 293  | 9 175      | Ramp till entrén, luftvärmepump, renov av fasad | 2 290      | Ärendet återremitteras   |
| 2. Eckerö hembygdsförening  | 334      | 1 000  | 4 000      | Eldragning                                      | 0          | Föreningens anökan nedan (nr 3) prioriteras. Denna ansökan avslås.   |
| 3. Eckerö hembygdsförening  | 337      | 5 500  | 5 500      | Blandad ansökan; både verks och renovering.     | 1 125      | Stödet utgör 25 % av godkända kostnader om 4500 euro och gäller reparation av skorsten, jordkällartak och renov av hårbrets tak. Ans om verks.stöd ej godkänt. Innan stöd slutligt godkänns bör en totalbudget för projektet inlämnas. |
| 4. Lumparlands uf           | 322      | 1075   | 4 300      | Elektriska lås                                  | 1 075      | Föreningen beviljas 1075 euro (25% av totala kostnader) för anskaffande av el.lås.   |
| 5. Kökars uf                | 333      |        |            | Tillbyggnad/renovering av ungdomslokal          |            | Projektet avser en tillbyggnad av befintligt kök och modernisering av el. <b>Ansökan återtagen, beaktas ej</b>   |
| 6. Svinö byalag             | 298      | 16 500 | 16 500     | Renovering av bygård                            |            | Projektet inkluderar renovering av innertak, två fönster, väggar o köksinredn samt avlopp o slamavskiljare   |
| 7. Hembygdens vänner Lomala | 312      | 3 949  |            | Inköp av projektor o duk                        | 0          | Outnyttjat stöd från 2018 2.675 euro. Nya stöd beviljas inte innan tidigare stöd har använts. Det outnyttjade stödet kan dock användas för nu aktuella investeringen (max 50 % av godtagbara kostnader).                               |
| 8. Lappo Uf/Skärgårdsmuseet | 318      | 40 000 | 40 000     | Tillbyggnad till museet                         |            | Föreningen beviljas 10 000 euro (25 % av godkänt belopp) för tillbyggnad.  |
| 9. Stag motorförening       | 281      | 2 500  | 4 369      | Inköp av svets, renovering av lokal             | 0          | Ny förening, registrerad i augusti 2019. Beviljas därför inga stöd under 2020. Kan återkomma till ansökningsperioden för 2021  |

4 490

Sammanställning av ansökningar om resestipendium, bilaga 2 av den 26.2.2020

| Dnr         | Namn                  | Information   | Ansöker | Förslag                         |
|-------------|-----------------------|---|---------|---------------------------------|
| KUD 2020/3  | Wetterström kalle     | För att delta med verk under grafiktriennalen XVI Nordic Contemporary Print Triennial 2020 i Norrköping den 25.1-14.3. 2020   |         | 300                             |
| KUD 2020/16 | Lindroos Pernilla     | För att göra researcharbete inför skrivande av romanmanus. Resan görs under nov-dec 2020.   |         | 2000 Avslag                     |
| KUD 2020/64 | Monthan Jani          | För att på inbjudan hospitera på Temple University Hospital i Philadelphia för att få erfarenhet att nyttja i sin tjänst inom ambulansvården på Åland.  |         | 900 Avslag                      |
| KUD 2020/74 | Körglädje Arbetsgrupp | För att delta i körfestivalen "We are singing Adriatic" i staden Optajja i Kroatien och i Postojna-grottan i Slovenien den 3-7.4.2020.  |         | 3000 1 500                      |
| KUD 2020/72 | Jonsson Axel          | För att i utbyte med turkiska musiker spela och producera musik m.m. Utbytet sker med Sonika Percussions i Istanbul under tiden 10.3-14.3.2020<br>Under tillfället kommer en live session hållas. |         | 650 300                         |
| KUD 2020/83 | Snelvedt Grete        | För att delta i en workshop under ledning av Nadine George. 6 dagars intensiv röst- och textworkshop, kunskaper som sedan används i Gretes utövande som scenkonstpedagog och skådespelare.        |         | 500 500                         |
| KUD 2020/98 | RÅDLAND GURLI         | För att med sånggruppen Shanty Sisters delta i Wild Atlantic Shanty Festival den 10-15.6.2020.<br>Gruppen består av 8 medlemmar.  |         | 5 510,79 1 000<br>12860,79 3600 |

För arbetet med romanmanus bör ansökan om kulturstipendium  
inlämnas.

Ansökan bedöms falla utanför bidragsberättigad verksamhet.

---

| Ärendenummer | Namn                                       | Information  | Vistele   |
|--------------|--|--|-----------|
| KUD 2020/56  | 1. Ingemann Nicole S.C.                    | Norsk-engelsk regissör, skådespelare och clown som vill skriva en pjäs under namnet "The Cheese Professor". En tragikomisk pjäs som utmanar vårt sätt att tänka. Vill planera scenerna och dramaturgin<br>Har erhållit stipendium från den norska statens kontsnärstipendium för nyetablerade konstnärer, för detta projekt.   | Maj       |
| KUD 2020/23  | 2. Särkikoski Outi                         | Finländs grafisk formgivare och keramiker som vill arbeta med ritningar från skärgården, göra skisser och ta foton för efterföljande arbete.<br>Planerar en tredje utställning i temat skärgårdsnatur, 2021.<br><a href="http://www.outisarkikoski.fi/OS/OUTI_SARKIKOSKI.html">http://www.outisarkikoski.fi/OS/OUTI_SARKIKOSKI.html</a><br><a href="https://kuvataiteilijamatrikeli.fi/taiteilija/outi-sarkikoski">https://kuvataiteilijamatrikeli.fi/taiteilija/outi-sarkikoski</a> | Juni      |
| KUD 2019/244 | 3. Hytönen Ville Otto-Erik                 | Estnisk-finsk författare och förläggare som vill skriva en faktabok om skrivande för barn samt en novell om den finsk-estniska minoriteten.<br>Vistelsen delas med översättaren Anniina Ljokkoi.   | Juli      |
| KUD 2020/43  | 4. Gardberg Anna Viveca                    | Finländsk journalist som vill arbeta med en biografi om A. Wallenius.<br>bibliotekarie, poet och revolutionär som var gift med en åländska.<br>(Omfattande arbetsplan)<br><a href="https://svenska.yle.fi/artikel/2019/01/17/svenska-yles-annvi-gardberg-far-topeliuspriset-for-outrotligt-sanningssokande">https://svenska.yle.fi/artikel/2019/01/17/svenska-yles-annvi-gardberg-far-topeliuspriset-for-outrotligt-sanningssokande</a>  | Augusti   |
| KUD 2020/33  | 5. Lautenbacher Nathalie och Niidome Naoto | Finsk-fransk designer och keramiker samt finsk-japansk inredningsarkitekt som vill arbeta med ett pågående bokprojekt . En barnbok som man har skrivit texten till och nu vill illustrera. Nathalie föreläser på Aalto universitetet.<br><a href="https://nathaliel.fi/about">https://nathaliel.fi/about</a><br><a href="https://www.designer.com/news/14782">https://www.designer.com/news/14782</a>  | September |
| KUD 2019/370 | 6. Bardason Helgi Már                      | Isländsk översättare som vill översätta samt skriva på en pjäs.<br>Sökande har tidigare bott i Eckerö Post- och tullhus ett flertal gånger.  | Oktober   |

**RESERV**

KUD 2020/7

7. Löfgren Sonja

Finländsk konstnär, bosatt i Stockholm, som arbetar i textil och broderar en slags teckningar med nål och tråd. Vill fortsätta arbetet med projektet Seascapes som består av broderade horisonter i olika delar av världen. Är intresserad av artist talk eller en öppen ateljé.  
<https://sonjalofgren.com/>

| Ärendenummer | Namn                               | Information  | Vistelse            |
|--------------|------------------------------------|--|---------------------|
| KUD 2020/29  | 1. Kaarlehto Iiris                 | Finländsk konstnär som arbetar med skulptur, objektmontering och inatslationer m.m. Vill arbeta med video på Källskär och intresseras av förhållandet mellan icke-mänsklig skärgårdsnatur och människan fotavtryck. Skriva, spela in och editera ingår i arbetet.<br><a href="https://www.mutualart.com/Artist/Iiris-Kaarlehto/EE019712FA2CBA94">https://www.mutualart.com/Artist/Iiris-Kaarlehto/EE019712FA2CBA94</a>   | v 21-22 18-30.5.20  |
| KUD 2019/363 | 2. Tammi Minnamarina               | Finländsk textilkonstnär som planerar arbeta med en ny utställning i vilken hon bl.a. kombinerar papper och keramik.<br><a href="https://www.finnishdesigners.fi/portfolio/minnamarina.tammi">https://www.finnishdesigners.fi/portfolio/minnamarina.tammi</a>  | v 23 1-6.6.20       |
| KUD 2020/9   | 3. Törönen Kirsimaria o Funke Sami | Kirsimaria är konstnär och Sami är fotograf. Söker både till EPT och till Källskär. Kirsimaria vill arbeta med projektet "Geography of Fear" inför en kommande utställning. Sami vill fotografera stränder och öar men även byggnader och arkitektur m.m.<br><a href="https://www.studiofunke.fi/">https://www.studiofunke.fi/</a><br><a href="https://studiowakewa.com/">https://studiowakewa.com/</a>  | v 24-25 8-20.6.20   |
| KUD 2020/55  | 4. Matikainen Tiia                 | Finländsk bildkonstnär och keramiker som vill rita och läsa.<br><a href="http://www.tiimatikainen.com/index.html">http://www.tiimatikainen.com/index.html</a>  | v 26-27 22.6-4.7.20 |
| KUD 2020/22  | 5. Turpeinen Outi                  | Finländsk bildkonstnär och designer som arbetar med rumsliga installationer där ett viktigt tema bl.a. är vårt gemensamma förflytna. Arbetar som specialist inom konst och kultur vid Aalto universitetet där hon också undervisar. Vill arbeta med nytt videoverk samt ny keramisk bruksvara. Är intresserad av utställning på Åland! Tar med man och dotter. Har besökt Källskär flera ggr.<br><a href="http://www.outiturpeinen.com/">http://www.outiturpeinen.com/</a> | v 28 6-11.7.20      |
| KUD 2020/25  | 6. Ekström Saara                   | Finländsk bildkonstnär som vill återkomma till Källskär för att fullborda filmingar som påbörjades på Källskär 2019. Förbereder en privatutställning på Konsthallen i Helsingfors år 2022 som också kommer att visas i Holland och i   | v 29 13-18.7.20     |



|              |  |  |      |             |
|--------------|--|--|------|-------------|
| KUD 2020/53  | 7. Matich Meg                          | Översättare verksam på Island. Översätter isländsk poesi till engelska för en publik i USA. Vill återuppta eget skrivande inom poesi inluerad av natur, hav och fåglar m.m.  | v 30 | 20-25.7.20  |
| KUD 2020/51  | 8. Polina Kasyanova;<br>Dmitry Kuptsov | Rysk sångerska och låtskrivare med äkta man, gitarrist och kompositör inom jazz musik. Har släkt på Åland. Vill arbeta med musik och sitt duo album. Erbjuder sig att uppträda under ngt evenemang.  | v 31 | 27.7-1.8.20 |
| KUD 2020/13  | 9. Jordahl Anneli                      | Svensk författare som skriver på två man us samtidigt, både en roman samt en novellsamling där en av novellerna kan utspela sig på Källskär.<br><a href="https://sv.wikipedia.org/wiki/Anneli_Jordahl">https://sv.wikipedia.org/wiki/Anneli_Jordahl</a>  | v 32 | 3-8.8.20    |
| KUD 2020/24  | 10. Söderlund Patrik                   | Finländsk bildkonstnär tillsammans med arkitekt Maiju Suomi som planerar ett projekt kring ett anlagt parklandskap med stöd ur Kone stiftelsen. jobbar med miljöhänsyn i projektet. Platsspecifika projekt vars resultat även visats i Venedig Biennalen (2015) och erhållit finska statens konstnärspris 2009.<br><a href="https://www.circoloscandinavo.it/artists/2019/patrik-s%C3%B6derlund/">https://www.circoloscandinavo.it/artists/2019/patrik-s%C3%B6derlund/</a><br><a href="http://www.socialtoolbox.com">www.socialtoolbox.com</a> | v 33 | 10-15.8.20  |
| KUD 2019/355 | 11. Svensson Niclas                    | Ung bildkonstnär med familj som önskar måla Ålands natur och få inspiration.<br><a href="http://www.konstmuseum.ax/maximilian-svensson/">http://www.konstmuseum.ax/maximilian-svensson/</a>  | v 34 | 17-22.8.20  |
| KUD 2020/39  | 12. Viluksela Mari                     | En i Hamburg verksam musiker som vill utveckla ett nytt konsertformat som kan liknas vid en "enkvinns show" inom teatern. Ett autobiografiskt konsertprogram som inkluderar verk för soloviolin och texter som hör därtill. Musikaliskt blir programmet en blandning mellan gammal och ny musik för violin. Konserten ska uppföras på våren 2021, på bibliotek och caféer eller liknande.  | v 35 | 24-29.8.20  |

Uppsala. P.g.a tekniska problem kan inte allt inspelat material användas. varför sökande vill komma på nytt.

<https://www.saaraekstrom.com/>

|               |                        |   |         |              |
|---------------|------------------------|---|---------|--------------|
| KUD 2020/14   | 13. Neusser Carima     | Kan uppföra en konsert på Åland efter översättning.<br><a href="https://www.mariviluksela.com/">https://www.mariviluksela.com/</a>  | v 36-37 | 31.8-12.9.20 |
|               |                        | Svensk koreograf som vill färdigställa projektet/performance<br>"Blind natur" tillsammans med musikern Per Hüttner.<br>Hämtar inspiration från den brasilianska bildkonstnären<br>Lygia Clark.<br><a href="http://www.carimaneusser.com/">http://www.carimaneusser.com/</a><br><a href="http://www.perhuttner.com/">http://www.perhuttner.com/</a>  |         |              |
| KUD 2020/52   | 14. Glombowski Rafal R | Polisk filmproducent som vill göra en kortfilm i experimentell form.<br>Filmen handlar om en kvinna som måste möta sina trauman. Symboliska<br>bilder från naturen avspeglar hennes mentala tillstånd.<br>Verket kan visas som så eller ingå i en annan film "The Table" som är under<br>produktion.<br><a href="https://www.imdb.com/name/nm9048195/">https://www.imdb.com/name/nm9048195/</a> | v 38    | 14-19.9.20   |
| KUD 2020/11   | 15. Gustafsson Ulrika  | Redaktör och skribent som vill skriva en Sally-Salminen monolog<br>för scen utifrån Ulrikas bok Min ljusa stad. Monologen är skönlitterär.<br>Monologen är i första hand tänkt att uppföras i Mariehamn och<br>arbetet sker delvis i samarbete med regissör Johan Karrento .<br><a href="https://www.textochkultur.se/">https://www.textochkultur.se/</a>                                       | v 39    | 21-26.9.20   |
| <b>RESERV</b> |                        |   |         |              |
| KUD 2020/1    | 5. Laurell Ester       | För att tillsammans med Gisela Linde färdigställa en intervju-<br>samling om skärgårdsrelaterade EU-finansierade projekt för<br>åländska , finländska och svenska intressenter.   | Reserv  |              |
| KUD 2020/40   | 28. Sundback Barbro    | För att ge ut en romansvit om sin släkt i Mariehamn. Släktkrönikan ska sträcka sig<br>över ca 150 år och beskriver staden Mariehamns sociala och kulturella företeelser<br>från stadens grundande. Vistelsen delas med Gunda Åbonde-Wickström som<br>ämnar måla, teckna och dokumentera miljön.   | Reserv  |              |